

Distribution limitée

WHC-05/15.GA/INF.5

Paris, le 5 octobre 2005

Original : anglais/français

**ORGANISATION DES NATIONS UNIES POUR L'EDUCATION,
LA SCIENCE ET LA CULTURE**

**QUINZIEME ASSEMBLEE GENERALE DES ETATS PARTIES
A LA CONVENTION CONCERNANT LA PROTECTION
DU PATRIMOINE MONDIAL, CULTUREL ET NATUREL**

**Paris, Siège de l'UNESCO, Salle IV
10-11 octobre 2005**

Point 5 de l'ordre du jour provisoire : Examen de l'état des comptes du Fonds du patrimoine mondial

Comptes du Fonds du patrimoine mondial pour l'exercice financier 2002-2003

RESUME

Le Règlement financier du Fonds du patrimoine mondial stipule que les comptes du Fonds doivent être soumis à l'Assemblée générale des Etats parties à la *Convention* (article 6, paragraphe 6.4).

Ce document comprend trois sections:

Section I: Etats financiers du Fonds du patrimoine mondial pour l'exercice financier prenant fin au 31 décembre 2003, soumis à l'approbation de l'Assemblée générale.

Section II: Etat de contributions obligatoires au 31 Décembre 2003

Section III: Etats financiers du Fonds du patrimoine mondial pour le présent exercice financier arrêtés au 31 août 2005, présentés par le Contrôleur financier.

Pour le *projet de résolution* sur ce point à l'ordre du jour, voir le document *WHC-05/15.GA/5*.

UNESCO

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

ETAT DES FLUX DE TRESORERIE
AU 31 DECEMBRE 2003

(EXPRIME EN DOLLARS DES ETATS-UNIS)

	Activités de programme	Crédits affectés	FRU
Trésorerie au début de l'exercice	4 545 943	844 071	444 669
RECETTES			
Fonds reçus des Etats parties	6 542 766	1 240 922	-
Autres recettes:			
Intérêts	203 198	-	-
Autres et non-affectés	116 089	-	1 172 545
Total Recettes	6 862 053	1 240 922	1 172 545
Total des fonds de programme décaissés 2002/2003	5 643 081	1 059 568	814 813
Renflouement du fonds de réserve d'urgence	1 172 545	-	-
Dépenses des années antérieures payées depuis le début de l'année	1 722 200	141 060	28 028
Total Dépenses	8 537 826	1 200 628	842 841
EXCEDENT (DEFICIT) des rentrées par rapport aux décaissements	(1 675 773)	40 294	329 704
Trésorerie en fin d'exercice	2 870 170	884 365	774 373

WORLD HERITAGE FUND

Statement of Compulsory Contributions as at 31 December 2003 / Etat des contributions obligatoires a 31 December 2003
(Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) Contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/02	Contributions 2003	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/03 - 31/12/03	Unpaid contributions prior years / contributions impayées années antérieures	Unpaid (Advance) Contributions Impayées (avances) 2003	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/12/03	Advance Contributions (avances) au 31/12/03	(Advance) Contributions Impayées (avances)	Etats Parties
Spain		90 149	90 149						Espagne
Sri Lanka	572	573	554	18	573	591		591	Sri Lanka
Sudan	218	215		218	215	433		433	Soudan
Suriname		72	72						Suriname
Sweden		36 749	36 749						Suède
Switzerland	45 727	45 598	91 325						Suisse
Syrian Arab Republic	22	2 863	2 906				-23	-23	République arabe syrienne
Tajikistan	-373	27					-346	-346	Tadjikistan
Thailand		10 523	9 118		1 405	1 405		1 405	Thaïlande
The Former Yugoslav Republic of Macedon	218	215	218		215	215		215	L'ex-République Yugoslave de Macédoine
Togo	27	27	54						Togo
Tunisia	1 116	1 074		1 116	1 074	2 190		2 190	Tunisie
Turkey		15 748	15 748						Turquie
Turkmenistan		107			107	107		107	Turkménistan
Uganda	211	179	390						Ouganda
Ukraine	-22	1 897	1 875						Ukraine
United Arab Emirates		7 230	7 230						Emirats Arabes Unis
United Kingdom		198 140	198 140						Royaume-Uni
United Republic of Tanzania	135	143	278						République-Unie de Tanzanie
Uruguay	10 846	2 863	790	10 846	2 863	13 709		13 709	Uruguay
Uzbekistan	36 843	394		35 863	394	36 247		36 247	Ouzbékistan
Vanuatu	-3	27	24						Vanuatu
Venezuela	27 383	7 444		27 383	7 444	34 827		34 827	Venezuela
Viet Nam		573			573	573		573	Viet Nam
Yemen	681	215	681		215	215		215	Yémen
Zambia	4 147	72		4 147	72	4 219		4 219	Zambie

UNESCO

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

BILAN, ETAT DES RESERVES ET SOLDES DES COMPTES
AU 31 AOUT 2005

(EXPRIME EN DOLLARS DES ETATS-UNIS)

	<u>31.08.2005</u>	<u>31.12.2003</u>
Actif:		
Dépôts à vue et à terme	4 663 223	4 528 908
Contributions obligatoires demandées et à recevoir des Etats parties	<u>448 620</u>	<u>280 650</u>
Total Actif	<u>5 111 843</u>	<u>4 809 558</u>
Passif:		
Reste à payer - Années précédentes	138 672	-
Reste à payer sur les engagements non liquidés au 31 août 2005	1 562 303	2 225 184
Contributions reçues en avance	13 845	23 825
Total Passif	<u>1 714 820</u>	<u>2 249 009</u>
Réserves et soldes des fonds:		
Réserve pour imprévus	-	1 500 000
Fonds de réserve d'urgence	424 512	255 302
Activités bénéficiant de crédits affectés	1 011 758	920 584
Réserves d'exploitation	<u>1 960 753</u>	<u>-115 337</u>
Total réserves et soldes des fonds	<u>3 397 023</u>	<u>2 560 549</u>
Total passif, réserves et soldes des fonds	<u>5 111 843</u>	<u>4 809 558</u>

UNESCO

FONDS DU PATRIMOINE MONDIAL

ETAT DES FLUX DE TRESORERIE
AU 31 AOUT 2005

(EXPRIME EN DOLLARS DES ETATS-UNIS)

	Programme Activities	Earmarked	ERF
Trésorerie en début d'exercice	2 870 170	884 365	774 373
RENTREES			
Fonds reçus des Etats parties	4 950 116	-	-
Autres recettes:			
Intérêts	119 080	-	-
Affectés	-	1 524 945	-
Autres et non-affectés	16 986	-	-
Total	5 086 182	1 524 945	-
DÉCAISSEMENTS			
Total des fonds de programme décaissés 2002/2003	3 230 330	1 150 727	105 613
Renflouement du fonds de réserve d'urgence	(144 698)	-	144 698
Dépenses des années antérieures payées depuis le début de l'année	1 395 707	25 034	228 977
Décaissements relatifs aux liquidations du biennium 2002-2003	340 424	-	-
Total	4 821 763	1 175 761	479 288
EXCEDENT (DEFICIT) des rentrées par rapport aux décaissements	264 419	349 184	(479 288)
Trésorerie en fin d'exercice	3 134 589	1 233 549	295 085

WORLD HERITAGE FUND
 Statement of Compulsory Contributions as at 31 August 2005 / Etat des contributions obligatoires au 31 Août 2005
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties		Etats Parties									
Total unpaid (Advances) Contributions Impayées (avances) au 31/12/04	Contributions 2005	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/05 - 31/08/05	Unpaid contributions prior years / contributions impayées années antérieures	Unpaid (Advances) Contributions Impayées (avances) 2005	Total unpaid contributions as at / Contributions impayées au 31/07/2005	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/08/2005	Total unpaid (Advances) Contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/08/05				
COMPULSORY (ARTICLE 16(1))											
Afghanistan	61	61									
Albania	153	153	153	153	306		306				
Algeria	2 349	2 349			153		153				
Andorra	153			153							
Angola	-1 759	31			-1 728		-1 728				
Antigua and Barbuda	3 437	92	3 437	92	3 529		3 529				
Argentina	-1 127	29 156			-972		-972				
Armenia	-357	61			-296		-296				
Australia	48 831	48 831									
Austria	-74	26 352		26 278	26 278		26 278				
Azerbaijan	153	153									
Bahrain	915	915									
Bangladesh	305	220	85	305	390		390				
Barbados	305	610									
Belarus	549	689			-140		-140				
Belgium	-288	32 788	13 115	19 385	19 385		19 385				
Belize	31	31		50	50		50				
Benin	-11	61									
Bhutan	31	31		31	31		31				
Bolivia	861	275	861	275	1 136		1 136				
Bosnia and Herzegovina	92	184		366	366		366				
Botswana											
Burkina Faso	-1 687	81			-1 626		-1 626				
Burundi	4 303	31	4 303	31	4 334		4 334				
Cambodia	61	61									
Cameroun	244			244	244		244				
Canada	86 285	86 285									
Central African Republic	31	31		31	31		31				
Chad	31	31		31	31		31				
Chile	6 832	7 000		62 952	62 952		62 952				
China	62 952										
Colombia	4 158	4 758									
Comoros	23	31	23	31	54		54				
OBLIGATOIRE (ARTICLE 16(1))											
Afghanistan											
Albanie	306	306									
Algérie	153	153									
Andorre	153			153							
Angola	-1 728	31			-1 728		-1 728				
Antigua-et-Barbuda	3 529	92	3 437	92	3 529		3 529				
Argentine	-972	29 156			-972		-972				
Arménie	-296	61			-296		-296				
Australie	48 831	48 831									
Autriche	-74	26 352		26 278	26 278		26 278				
Azerbaïdjan	153	153									
Bahreïn	915	915									
Bangladesh	305	220	85	305	390		390				
Barbade	305	610									
Biélorus	549	689			-140		-140				
Belgique	-288	32 788	13 115	19 385	19 385		19 385				
Belize	31	31		50	50		50				
Bénin	-11	61									
Bhoutan	31	31		31	31		31				
Bolivie	861	275	861	275	1 136		1 136				
Bosnie-Herzégovine	92	184		366	366		366				
Botswana											
Burkina Faso	-1 626	81			-1 626		-1 626				
Burundi	4 334	31	4 303	31	4 334		4 334				
Cambodge	61	61									
Cameroun	244			244	244		244				
Canada	86 285	86 285									
République centrafricaine	31	31		31	31		31				
Chad	31	31		31	31		31				
Chili	6 832	7 000		62 952	62 952		62 952				
Chine	62 952										
Colombie	4 158	4 758									
Comores	23	31	23	31	54		54				

WORLD HERITAGE FUND
 Statement of Compulsory Contributions as at 31 August 2005 / Etat des contributions obligatoires au 31 Août 2005
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/04	Contributions 2005	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/05 - 31/08/05	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2005	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/07/2005	Advance Contributions (avances) au 31/08/2005	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/08/05
States Parties								
Congo	3 441	31		3 441	31	3 472		3 472
Costa Rica	141	915	878		178	178		178
Côte d'Ivoire	-35	305			270	270		270
Croatia	1 129	1 129	2 258					
Cuba	12	1 312	1 324					
Cyprus		1 190	1 190					
Czech Republic		5 612	5 612					
Democratic People's Republic of Korea	627	305	932					
Democratic Republic of the Congo	85	92		85	92	177		177
Dominica	31	31		31	31	62		62
Dominican Republic		1 068			1 068	1 068		1 068
Ecuador	2 103	580		2 103	580	2 683		2 683
Egypt	3 691	3 691	3 691					
El Salvador	671	671		671	671	1 342		1 342
Eritrea	-7	31	32				-8	-8
Estonia	366				366	366		366
Ethiopia	122	122			122	122		122
Fiji	122	122	244					
Finland		16 348	16 348					
Gabon	205	275	259		221	221		221
Gambia	112	31		112	31	143		143
Georgia	-2 331	92					-2 239	-2 239
Ghana	683	122		683	122	805		805
Greece		16 257	16 257					
Grenada		31			31	31		31
Guatemala	915	915	915		915	915		915
Guinea	-15	92			77	77		77
Guyana	84	31		84	31	115		115
Haiti	92	92		92	92	184		184
Honduras	153	153		153	153	306		306
Hungary		3 674	4 000				-128	-128
Iceland		1 037						
India		12 902	1 037		12 902	12 902		12 902

Etats Parties

WORLD HERITAGE FUND
Statement of Compulsory Contributions as at 31 August 2005 / Etat des contributions obligatoires au 31 Août 2005
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/04	Contributions 2005	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/05 - 31/08/05	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2005	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/07/2005	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/08/2005	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/08/05	Etats Parties
Indonesia	4 362	4 362			4 362	4 362		4 362	Indonésia
Iran, Islamic Republic of	4 891	4 819	9 064		648	646		646	Iran, République islamique d'
Iraq		488	488						Irak
Ireland	10 736	10 736		10 736	10 736	21 472		21 472	Irlande
Israel		14 335	14 335						Israël
Italy		149 816	149 816						Italie
Jamaica	244	244		244	244	488		488	Jamaïque
Japan		597 038	597 038						Japon
Jordan	-68	336	268						Jordanie
Kazakhstan	-1 273	763					-510	-510	Kazakhstan
Kenya	275	275	550						Kenya
Kiribati	-137	31					-106	-106	Kiribati
Kuwait	-819	4 972	4 053						Koweït
Kyrgyzstan	-42	31					-11	-11	Kirghizistan
Lao People's Democratic Republic		31	31						République démocratique populaire lao
Latvia		458	458						Lettonie
Lebanon	-165	732	567						Liban
Lesotho	31	31	62						Lesotho
Liberia	85	31	116						Libéria
Libyan Arab Jamahiriya	22 127	4 057		22 127	4 057	28 184		28 184	Jamahiriya arabe libyenne
Lithuania	732	732	732		732	732		732	Lithuanie
Luxembourg		2 379	2 379						Luxembourg
Madagascar		92	92						Madagascar
Malawi	-6	31			25	25		25	Malawi
Malaysia		6 222	6 222						Malaisie
Maldives	31	31		31	31	62		62	Maldives
Mali	-428	61					-367	-367	Mali
Malta		427	427						Malte
Marshall Islands	58	31	89						Iles Marshall
Mauritania	-454	31					-423	-423	Mauritanie
Mauritius	-11	336				325		325	Maurice
Mexico		57 737	57 737						Mexique
Micronesia	31	31		31	31	62		62	Micronésie
Monaco		92	92						Monaco

WORLD HERITAGE FUND
Statement of Compulsory Contributions as at 31 August 2005 / Etat des contributions obligatoires au 31 Août 2005
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/04	Contributions 2005	Collections Between / Sommes recues entre 1/1/05 - 31/08/05	Unpaid contributions prior years / contributions impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2005	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/07/2005	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/08/2005	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/08/05	Etats Parties
Mongolia	-6	31			25	25		25	Mongolie
Morocco		1 434			1 434	1 434		1 434	Maroc
Mozambique	58	31	89						Mozambique
Myanmar	1 371	305		1 371	305	1 676		1 676	Myanmar
Namibia	183	183	183		183	183		183	Namibie
Nepal		122			122	122		122	Népal
Netherlands		51 820	51 820						Pays-Bas
New Zealand		6 771	6 771						Nouvelle-Zélande
Nicaragua	167	31		167	31	198		198	Nicaragua
Niue	112	31		112	31	143		143	Nioue
Niger	31	31	309				-247	-247	Niger
Nigeria	-1 350	1 281					-69	-69	Nigeria
Oman		2 166			2 166	2 166		2 166	Oman
Pakistan		1 678	1 678						Pakistan
Palau	85	31		85	31	116		116	Palaos
Panama		580			580	580		580	Panama
Papua New Guinea	545	92		545	92	637		637	Papouasie-Nouvelle-Guinée
Paraguay	2 083	366		2 083	366	2 449		2 449	Paraguay
Peru	2 837	2 837	5 746				-72	-72	Pérou
Philippines		2 928	910		2 018	2 018		2 018	Philippines
Poland		14 152	14 152						Pologne
Portugal		14 427	7 214		7 213	7 213		7 213	Portugal
Qatar	719	1 952	2 671						Qatar
Republic of Korea		55 083			55 083	55 083		55 083	République de Corée
Republic of Moldova	103	31	162				-28	-28	République de Moldavie
Romania	1 830	1 830	3 660						Roumanie
Russian Federation		33 733	33 733						Fédération de Russie
Rwanda	-23	31	54				-46	-46	Rwanda
Saint Kitts and Nevis	31	31	62						Saint- Kitts-et-Nevis
Saint Vincent & Grenadines		31			31	31		31	Saint-Vincent-et-Grenadines
Saint Lucia		61			61	61		61	Sainte-Lucie
San Marino		92			92	92		92	Saint-Marin
Samoa	-31	31							Samoa
Saudi Arabia		21 869	21 869						Arabie saoudite

WORLD HERITAGE FUND
Statement of Compulsory Contributions as at 31 August 2005 / Etat des contributions obligatoires au 31 Aoûr 2005
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions (avances) Impayées (avances) au 31/12/04	Contributions 2005	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/05 - 31/08/05	Unpaid contributions prior years / contributions Impayées années antérieures	Unpaid (Advance) contributions / Contributions Impayées (avances) 2005	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/07/2005	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/08/2005	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/08/05	Etats Parties
Senegal	113	153		113	153	266		266	Sénégal
Serbia & Montenegro		580		580	580	580		580	Serbie et Monténégro
Seychelles	-14	61		47	47	47		47	Seychelles
Sierra Leone		31	320				-289	-289	Sierra Leone
Slovakia		1 556			1 556	1 556		1 556	Slovaquie
Slovenia	2 532	2 532		2 532	2 532	5 064		5 064	Slovénie
Solomon Islands	167	31		167	31	198		198	Iles Salomon
South Africa	8 967	8 967	8 967		8 967	8 967		8 967	Afrique du Sud
Spain		77 287	77 287						Espagne
Sri Lanka	1 110	519		1 110	519	1 629		1 629	Sri Lanka
Sudan	-202	244			42	42		42	Soudan
Suriname		31			31	31		31	Suriname
Sweden		30 592	30 592						Suède
Switzerland	36 722	36 722	36 722		36 722	36 722		36 722	Suisse
Syrian Arab Republic		1 159	1 159						République arabe syrienne
Tajikistan	-1 015	31	726				-1 710	-1 710	Tadjikistan
Thailand		6 405	6 405						Thaïlande
The Former Yugoslav Republic of Macedonia	398	183		398	183	581		581	L'ex-République Yougoslave de Macédoine
Togo	31	31		31	31	62		62	Togo
Tonga	31	31	31		31	31		31	Tonga
Trinidad & Tobago		671			671	671		671	Trinité & Tobago
Tunisia		976			976	976		976	Tunisie
Turkey		11 407	11 407						Turquie
Turkmenistan		153			153	153		153	Turkménistan
Uganda	183	183	366						Ouganda
Ukraine		1 190			1 190	1 190		1 190	Ukraine
United Arab Emirates		7 198			7 198	7 198		7 198	Émirats Arabes Unis
United Kingdom		187 911	187 911						Royaume-Uni
United Republic of Tanzania		183	183						République-Unie de Tanzanie
Uruguay	15 173	1 464	15 173		1 464	16 637		16 637	Uruguay
Uzbekistan	36 285	427	35 838		427	36 285		36 285	Ouzbékistan
Vanuatu		31			31	31		31	Vanuatu
Venezuela	5 246	5 246	5 246		5 246	5 246		5 246	Venezuela

WORLD HERITAGE FUND
Statement of Compulsory Contributions as at 31 August 2005 / Etat des contributions obligatoires au 31 Août 2005
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties		Etats Parties						
Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/12/04	Contributions 2005	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/05 - 31/08/05	Unpaid contributions prior years / contributions impayées années antérieures	Unpaid (Advance) Contributions / Contributions Impayées (avances) 2005	Total unpaid contributions as at / Contributions Impayées au 31/07/2005	Advance Contributions as at / Contributions (avances) au 31/08/2005	Total unpaid (Advance) contributions as at / Contributions Impayées (avances) au 31/08/05	
	641			641	641		641	
Viet Nam	18	201						
Yemen	45 773		45 773		45 773		45 773	
Former Fed. Rep. of Yugoslavia								
Zambia	4 280		4 280	61	4 341		4 341	
Zimbabwe	214		214	214	428		428	
TOTAL	1 837 614	1 620 019	159 478	289 142	448 020	-13 845	434 775	

Statement of Voluntary Contributions as at 31 August 2005 / Etat des contributions volontaires 31 Août 2005
 (Expressed in US Dollars / Exprimé en Dollars EU)

States Parties		Etats Parties			
Contributions 2004-2005	Collections In 2004/Sommes reçues en 2004	Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/05 -31/08/05	Total Collections Between / Sommes reçues entre 1/1/04 - 31/08/05		
Brazil	93 392	46 696		46 696	Brazil
Bulgaria	1 038		983	983	Bulgaria
Cape Verde	62				Cape Verde
Denmark	44 042	100 910	22 021	122 931	Denmark
France	369 844	184 922		184 922	France
Germany	698 288	265 655	132 828	398 483	Allemagne
Holy See	62				Saint-Siège
Norway	41 664	20 832	20 832	41 664	Norvège
America	1 342 000	657 861		657 861	d'Amerique
TOTAL	2 591 392	1 276 876	176 664	1 453 540	TOTAL